Université Abou Bakr Belkaïd
Faculté des Lettres et des Langues/Département de Français
Laboratoire de recherche ***(L.L.C)***

CYCLE SÉMINAIRES

Quatrième séminaire

Mardi 26 avril 2016

Salle de soutenance 2/à 09h

Thème

De l'écriture romanesque à l'écriture filmique
Deux systèmes sémiotiques distincts

Séminaire animé par Madame Hanane SAYAD EL BACHIR

Maitre de conférences à l'Université Ahmed Ben Ahmed - Oran 2

Chercheure au CRASC : (Centre de Recherche en Anthropologie Sociale et Culturelle)

Nombreux sont les écrivains qui ont mené conjointement leurs œuvres littéraires et leur travail d'écriture cinématographique. Il y a lieu de préciser que l'œuvre littéraire n'appartient pas uniquement à l'auteur ni à un certain type de lecteurs. Elle rejoint le domaine de la propriété publique et peut être confrontée à d'autres œuvres d'art. Nos investigations se penchent sur le passage du récit textuel à la narratologie filmique à partir du décryptage de quelques romans algériens et ceux de la diaspora adaptés aux écrans. Le transfert sémiotique d'un signe à un autre tient également compte des téléspectateurs, du contexte et des moyens techniques et toute fidélité à l'œuvre écrite ne peut être qu'aléatoire. Les contraintes intertextuelles et contextuelles qui font du livre, un film et du film, un livre, constituent un rapprochement hasardeux mais nécessaire.

La narratologie et la sémiologie du cinéma ont fait avancer la connaissance séparée des deux domaines (littérature et cinéma) en faisant apparaître leur hétérogénéité, leur ressemblance, leur dissemblance et leur fidélité ou leur trahison (à l'esprit, à la lettre).